

Arrêt d'urgence – Instructions de Service

(Traduction des instructions originales)

V5.6, 21/05/2026, art. no. : 615409900



- Tous droits réservés -
- Les caractéristiques des produits et les données techniques ne sont pas une déclaration de garantie -

1 Sécurité

1.1 **△ Règles de sécurité** : Ce manuel d'utilisation doit être mis à la disposition de la personne qui installe le bouton d'arrêt d'urgence. Veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour une utilisation ultérieure.

Veillez à ce que les dispositifs d'arrêt d'urgence soient installés et mis en service uniquement par du personnel spécialisé, autorisé et spécialement formé.

Pour les arrêts d'urgence sur mesure les informations de la fiche technique s'appliquent également.

1.2 **Utilisation conforme** : Les interrupteurs d'arrêt d'urgence de marque Schlegel sont des composants électromécaniques servant à protéger les opérateurs de machines ainsi que les personnes travaillant à proximité. Ils servent à mettre hors circuit ou arrêter des machines / installations afin d'éviter ou de réduire les dangers imminents ou existants pour des personnes et pour éviter des endommagements de la machine / du matériel de travail.

Les dispositions légales (inter)nationales s'appliquent à l'installation de la machine, à la mise en service ainsi qu'aux contrôles techniques réguliers. S'appliquent particulièrement

- la directive machines 2006/42/EG *6);
- le règlement machines 2023/1230/EU *7)
- la directive de basse tension 2014/35/UE
- les directives européennes en matière de sécurité ainsi que
- les réglementations en matière de prévention d'accidents/les consignes de sécurité.

Les fabricants et les opérateurs de machines équipées d'arrêts d'urgence sont responsables du respect de ce manuel d'utilisation et du respect des consignes de sécurité qui s'appliquent à eux.

Pour une utilisation conformément aux dispositions, il faut respecter les exigences pertinentes quant au montage et à l'emploi des boutons d'arrêt d'urgence :

- EN60204-1
- EN13849-1
- EN ISO 13850

Les blocs de contact sont adaptés pour des applications jusqu'à PL e selon EN ISO13849-1 et jusqu'à SIL CL 3 selon EN IEC 62061.

△ Avant de commencer le montage il faut mettre hors tension l'installation ou l'appareil !

△ Les arrêts d'urgence ont pour but de protéger les personnes. Un montage incorrect ou une manipulation non autorisée peuvent entraîner des dommages corporels graves !

△ Les boutons d'arrêts d'urgence ne doivent jamais être contournés, enlevés ou être rendus inefficaces par d'autres actions !

△ Le processus de commutation ne doit pas être déclenché que par une tête de commande appropriée qui est connectée de manière stable au bloc de contact !

△ Pour connecter les blocs de contact, il faut utiliser des raccords appropriés !

(!) Un montage incorrect ou une manipulation non autorisée peut entraîner des dommages au niveau de la machine et du matériel de travail !

(!) La fonction d'arrêt d'urgence ne remplace pas la prise de mesures de protection ou d'autres fonctions de sécurité, mais devrait être comprise comme mesure supplémentaire de

protection.

(!) La fonction d'arrêt d'urgence ne doit pas affecter l'efficacité des dispositifs de protection ou des équipements avec d'autres fonctions de sécurité.

(!) Le constructeur est tenu de procéder à une évaluation de risques pour s'assurer

que l'utilisation de l'arrêt d'urgence en combinaison avec l'unité de commande correspond à la catégorie de sécurité demandée.

(!) Lors de l'utilisation des arrêts d'urgence avec déverrouillage par clé, la clé ne doit être insérée que pendant le procédé de déverrouillage.

1.3 Homologations et données techniques:

Voir les informations sur les arrêts d'urgence et les blocs de contact respectifs dans notre catalogue, la fiche technique ou bien le configurateur de produits sous www.schlegel.biz.

L'altitude du lieu d'utilisation ne doit pas dépasser 2.000 m au-dessus du niveau de la mer, sauf indication contraire dans la fiche technique.

2 Description du produit

2.1 **Construction** : Les interrupteurs d'arrêt d'urgence se composent d'une variété de têtes de commande et d'un ou plusieurs blocs de contact. Les interrupteurs d'arrêt d'urgence peuvent être livrés pour montage combiné ou pour montage séparé dans un boîtier.

Pour l'actionnement appuyer sur le bouton.

Caractéristiques : Les boutons d'arrêt d'urgence diffèrent par

- le mode de déverrouillage: rotation bidirectionnelle à gauche et à droite ou seulement à droite; déverrouillage à clé par rotation à droite avec déverrouillage par traction, déverrouillage par rotation/traction.
- la forme de la collerette de protection/antiblocage (certaines avec éclairage)
- l'option d'éclairage/sans éclairage
- le degré de protection : boutons standards ou boutons pour des applications hygiéniques du fait de leur face extérieure selon DIN EN 1672-2 et DIN ISO 14159 et les conditions de montage, voir paragraphe 8 „Instructions de fonctionnement ultérieures pour des applications hygiéniques”. Les blocs de contact sont d'une conception modulaire ou monobloc et peuvent être fournis avec différents types des connexion (à vis, à ressort, Push in, cosses Faston ou pour circuits imprimés).

2.2 Boutons d'arrêt d'urgence et blocs de contact

| Boutons d'arrêt d'urgence | Ø | Blocs de contact |
|-------------------------------------|---------------|---|
| OKJ(B)UV, OKJVL, OKJVL_KL | 23,1x 23,1 | AZOSOI(_AU), AZ2N(_AU) AZSOSO(_AU), AZ(L)4O(_AU) BZ(L)O(5)(K)(_AU) BZ(L)OO(5)(K)(_AU) BZ(L)OI(5)(K)(_AU) BZ(L)OS(5)(K)(_AU) PTP(OO)(OI)(_AU) PTF(OO)(OI)(_AU) PTFP(OO)(OI)(_AU) FRTP(P)(L)(OI)(OO)(S) (OII)(OOI)(3O)(_AU) |
| RKUV(28)(GB), RKVL28, RKVL28_KL | 16 | AT(_AU), AZ011(_AU) AZ00(_AU), AZ(L)4O(_AU) AZ(L)2(_AU), AZ2N(_AU) AZOSOI(_AU) AZSOSO(_AU) |
| OKUVGB | | |
| RKUV(32)(40)(_L496) | | |
| RKVGB | | |
| XFV32 | 24 x 24 | ETR; MTO, MTI, MTO_545, MTI_545, MTOSF, MTOSFE; MKPTI, MKPTO, MKTI, MKTO, MK(P)TOSFE; DTO, DTI, DSTO, DSTI, |
| RRJUV, RRJVL, RRJVL_KL | | |
| RX(B)(SK)(L)UV(SE)(P) | 16 | ETR; MTO, MTI, MTO_545, MTI_545, MTOSF, MTOSFE; MKPTI, MKPTO, MKTI, MKTO, MK(P)TOSFE; DTO, DTI, DSTO, DSTI, |
| XFV32 | 22 | |
| QR(B)(SK)(L)UV (SE)(ZO)(631) *4) | | |
| QRV *2) | 22 | |
| RV(32) *2) | | |
| RUV | | |

Arrêt d'urgence – Instructions de Service

(Traduction des instructions originales)

V5.6, 21/05/2026, art. no. : 615409900

| | | |
|--|----------|---|
| QRJUV | 26 x 26 | DMTOSF, DMSTOSF, DSTOSDE - MT..., MK..., DT..., DS... les références peuvent être combinées au sein de leur gamme, voir 3.7 Accessoires : MAL[_V001], MHR_3, MHR_5, DMR, DSAL, MKAL, MKHR_3, MKLED24W, MKPAL, MKPLED24W |
| KRV *2), KR(J)(B)UV(70) | 30 | |
| FRVK(L) FRVKAL | 22 | PTOO[_AU], PTS(L)(OOO)(OOI)(OO)(OI)[_AU], PTSFP(L)(OOO)(OOI)(OO)(OI)[_AU] [_RO] [_698] |
| Boutons d'arrêt d'urgence | Ø | Blocs de contact |
| FRUV(L) | 22 | PTOO[_AU], PTS(L)(OOO)(OOI)(OO)(OI)[_AU] |
| FRUV33_NEU FRUVDG_NEU *2) | 22 | PTOO[_AU] |
| YV (O)(OO)(H) (LO)(LOO) (OOI) [_AU] [_RO] [_674] *3) | 16 | Arrêts d'urgence avec bloc de contact intégré |
| YVO_V001 *2) | 16 | Arrêts d'urgence avec bloc de contact intégré |
| FR(Z)(P)(K)VK (AL) (P) (L) (R)(Y1)(Y2)(O)(OO)(OOO)(3O)(OI)(OII)(OOI)(S)(P)(Z)(LZ) [_AU] [_RO] [_698] 3) | 22 | Arrêts d'urgence avec bloc de contact intégré |
| FR(Z)(P)VK (AL) (P)(L) (R)(Y1)(Y2)(O)(OO)(OI)(OOI)(S)(P)(Z)(LZ) [_AU] [_RO] _C001 ...C999 | 22 | Arrêts d'urgence avec bloc de contact intégré et connecteur M12 |
| FR(Z)(P)VK (AL) (P)(L) (R)(Y1)(Y2)(O)(OO)(OI)(OOO)(3O)(OOI)(S)(P)(Z)(LZ) [_AU] [_RO] _M001 ...M999 FRVKOO_MV001 | 22 | Arrêts d'urgence avec bloc de contact intégré et connecteur M12 avec câble |
| KRVK(L)4O(P)[_AU] | 30 | Arrêts d'urgence avec bloc de contact intégré Blocs de contact |
| KRVK(L)(R)(Y1)(Y2)(O)(OO) (OI) _C001 ...C999, KRVKOO_1043_C001 | 30 | Arrêts d'urgence avec bloc de contact intégré et connecteur M12 |
| FR(Z)VK(Z)(AL)(L)(Y1)(P) [_698] | 22 | Seulement bouton d'arrêt d'urgence |
| QR(SK)(B)(L)UV(OO)(OI)(OOI)(OOO)(S)M12 | 22 | MTO, MTI, MTO_545, MTI_545, MTOSF, MTOSFE |
| QR(SK)(B)(L)UV(SE)(43)(7O)(O)(OO)(OI)(OOI)(OOO)(L)C(z)xxx, QRBLUVOOI_C1190, QRBLUVSEOOIC1190 | 22 | Arrêt d'urgence avec bloc de contact intégré et connecteur M12 |
| KRBVVOO_Mxx | 30 | Tête de commande avec bloc de contact intégré et connecteur M12 |
| KRBVVOO_KDxx | 30 | Arrêt d'urgence avec bloc de contact intégré et connecteur Deutsch avec câble |

| | | |
|---|-------------|--|
| Boutons d'arrêt d'urgence | Ø | Blocs de contact |
| OKVGB | 16 | FRT(OO)(LO)(O)(OI)_Cyxx y...variante, xx...configuration de broches, 4 pôles |
| RKVGB; RKVL28; RKUV28 | | |
| OKJBUV, OKJUV, OKJVL | 23,1 x 23,1 | |
| RRJUV, RRJVL | 22 | FRT(OO)(OOI)(LOO)(LO)(O)(OI)_Cyxx y...variante, xx...configuration de broches, 5 pôles |
| Boutons d'arrêt d'urgence | Ø | ASI-Safety at Work |
| OKJ(B)UV | 23,1 x 23,1 | ASI_SAW16A ASI_SAW16E ASI_SAW16 |
| QXJ(B)UV | 24 x 24 | |
| RKUV(28)(GB) RX(B)(SK)(L)UV(SE)(P) RKUV(32)(40) [_496] XFV32 RKVGB | 16 | |
| RXJ(B)UV RRJUV | 22 | |
| QR(B)(SK)(L)UV (SE)(7O)(631) *4) QRUV(P) | 22 | |
| QRV *2) | | |
| RV *2) | | |
| RUV *2) | | |
| QRJUV | 26 x 26 | |
| KRV *2), KR(J)(B)UV(70) | 30 | |
| ASI_SAW16A, ASI_SAW22A, avec autosurveillance et sortie digitale pour l'éclairage de la tête de commande | | |
| Accessoires pour les arrêt d'urgences: Collerette de protection *4) RSK(F)22: pour RRJUV, FRVK... RRSK: pour FRVK... RKS: pour RKUVGB, RKUV28 Boîtier SIL(H)(22/1)(16/1): boîtier | | |

3 Montage et mise en service

3.1 Notice de montage, montage combiné

- 1) Percer le trou nécessaire dans une plaque de montage appropriée (voir les schémas respectifs dans le catalogue); afin de garantir l'étanchéité de l'unité, s'assurer d'avoir une surface plate, en particulier dans le cas de zones hygiéniques et les arrêts d'urgence avec collerette de protection.
- 2) Pour les arrêts d'urgence avec collerette de protection illuminée percer un autre trou suivant les schémas de montage (Fig. 2).
- 3) Insérer l'arrêt d'urgence dans la découpe.
- 4) Verrouiller l'arrêt d'urgence avec l'écrou en plastique (observer le couple de serrage max. : voir le tableau 1 sous 10)
- 5) Enfiler le bloc de contact (MT..., MK..., DT..., DST..., DMS..., DMT..., ET...) sur le col de l'actionneur et l'encliqueter par un mouvement de rotation (figure 3a, 3b) ou monter le bloc de contact (AT..., BT..., PTF..., RTF...) en appuyant dessus (figure 6, 7, 8).
Exceptions : Les blocs de contact FRT... sont enfichés et verrouillés avec l'arrêt d'urgence par un petit boulon qui est tourné en travers d'un trou dans le circuit imprimé (figure 9). *5)

Encliqueter les blocs de contact PTSFP... sur le col de l'actionneur (inséparable).

Les blocs de contact PTOO.. et PTS... sont enfichés sur le col des arrêts d'urgence FRUV(L) et FRVK(L). *5)

(Fig. 4, versions montage séparé)



Les blocs de contact FRT..._Cyx sont enfichés dans le col de l'actionneur d'arrêt d'urgence. (Figure 11, FRT connect)

- 6) (!) Vérifier si le bloc de contact et l'actionneur sont bien verrouillés.
- 7) Les blocs modulaires (MT..., MK..., DT..., DST...) doivent d'abord être alignés et encliquetés dans un étrier de fixation avant les verrouiller avec les arrêts d'urgence. (figure 1, 12, 13, 14, 15).


Pour garantir une protection contre toute manipulation, un maximum de 3 modules de contact peuvent être installés. (Remarque : Les blocs de contact MTOSF, MTOSFE, MK(P)TOSFE et DSTOSDE comptent chacun pour 1 module de contact)

Exception :

- 4 modules de contact MT..._545
- 3 modules de contact MT..._545 + 1 MTOSFE

- 8) Connecter le bloc de contact.
- 9) Pour les arrêts d'urgence avec collerette illuminée, remettre la fiche pour l'éclairage à travers de l'orifice dans la plaque de montage et l'attacher à l'actionneur. (figure. 2 et 3a).
- 10)  Pour l'arrêt d'urgence avec connecteur M12 pré-assemblé avec câble ou avec connecteur M12 intégré une décharge de traction suffisante doit être fournie. La connexion de l'appareil ne doit pas être chargée. Fixation et raccordement, voir figure 10.
- 11)  Assurer que le rayon de courbure du câble est suffisant pour que la connexion du câble à l'arrêt d'urgence ne soit pas chargée.

3.2 Version en boîtier

- 1) Monter l'embase du boîtier sur une surface appropriée.
- 2) Cf. 3.1, étapes 2 à 9.
- 3) Insérer et connecter le câble de raccordement dans le boîtier.
(!) Pour un usage conforme, s'assurer que les blocs de contact utilisés dans le boîtier sont connectés correctement, afin de respecter les distances d'isolement/lignes de fuite spécifiés pour un boîtier isolé.
- 4) Fermer le boîtier.
(!) S'assurer que le boîtier est bien fermé (toutes les vis bien serrées...).
-  Assurer que lors du montage l'interrupteur d'arrêt d'urgence est facilement accessible. Cela s'applique en particulier aux interrupteurs d'arrêt d'urgence avec collerette de protection haute ! *4)

4 Contrôle avant la 1ère mise en service :


Contrôle mécanique : Le bouton d'arrêt d'urgence verrouille en l'actionnant.

Test électrique : En actionnant le bouton d'arrêt d'urgence la machine s'arrête/s'éteint.


5 Contrôles techniques réguliers

- Le constructeur de machine détermine l'intervalle de contrôle sur la base de son évaluation des risques. Il est cependant recommandé que le chargé de sécurité compétent actionne le bouton d'arrêt d'urgence d'au moins une fois par an pour s'assurer de son bon fonctionnement.
- test fonctionnels mécaniques et électriques selon paragraphe 4
- s'assurer d'une fixation sûre
- vérifier s'il y a des manipulations ou des dommages visibles
- vérifier s'il y a des raccordements desserrés
- Remplacement des arrêts d'urgence, lorsque l'arrêt d'urgence n'est plus reconnaissable en tant que tel en raison de l'affaissement des couleurs.

6 Démontage

 Mettre l'équipement/l'appareil hors tension avant le démontage !

7 Comportement en cas de défaillance :

 Une surcharge mécanique ou force extérieure peut entraîner des dommages ou une dysfonction au bouton d'arrêt d'urgence. Effectuer le test fonctionnel suivant paragraphe 5.

8 Instructions de fonctionnement ultérieures pour des applications hygiéniques:

Les boutons d'arrêt d'urgence suivants peuvent être utilisés aussi pour des applications aux machines destinées à l'industrie alimentaire, dans des zones d'éclaboussures et des zones non-alimentaires (définition selon DIN EN 1672-2 et DIN ISO 14159) :

- QRUVVP
- RXUVP
- FRVKP...

Pour ces applications le suivant est à respecter:

Conditions d'utilisation :

Température de fonctionnement : -30°C à +50°C (temp. à +70°C)

Un contact permanent avec des hydrocarbures (p.ex. essence, pétrole, graisse etc.) est à éviter.

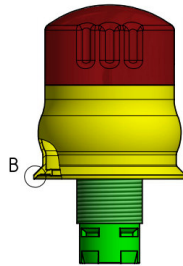
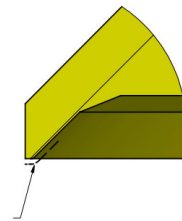
La résistance aux UV est limitée, une application permanente à l'extérieur sans protection additionnelle n'est pas recommandée.

Montage :

Les boutons d'arrêt d'urgence sont prévus pour le montage dans un boîtier ou un coffret, sur une surface plate, de préférence métallique (p.ex. une plaque de montage).

Avant le montage la lèvre d'échantéité de la collerette flexible jaune doit être graisser avec la graisse fournie, p.ex. avec le doigt. Veuillez porter de gants en caoutchouc nitrile. La graisse excédentaire doit être enlevée, sans abîmer la lèvre d'échantéité.

Ansicht B



Graisser le bord tout autour!

Le montage est possible pour une épaisseur de matériel de 1 à 4,5 mm pour FRVKP, de 1 à 6,5 mm pour QRUVVP et de 1 à 7 mm pour RXUVP. Respecter le couple de serrage recommandé pour l'écrou de fixation selon le tableau 1.

La trame d'encastrement de 50 mm au minimum entre les bords des boutons doit être respectée afin d'avoir un nettoyage facile.

Afin de garantir un écoulement autonome des fluides, soit en condition actionnée (onglet) ou non-actionnée nous recommandons une position de montage appropriée, de préférence à l'horizontale.

Nettoyage/désinfection :

Nettoyer toujours

- avant la première mise en service,
- si nécessaire (dépendant du degré de la pollution),
- à des intervalles régulières (selon votre plan de nettoyage).

Si les surfaces ont été polluées par des substances d'huiles ou de graisses elles doivent être nettoyées immédiatement.

Toutes les surfaces extérieures du bouton d'arrêt d'urgence (QRUVVP, RXUVP, FRVKP) peuvent être nettoyées à l'eau et désinfectées.

Arrêt d'urgence – Instructions de Service

(Traduction des instructions originales)

V5.6, 21/05/2026, art. no. : 615409900

Nous recommandons d'utiliser des produits de nettoyage usuels d'une concentration faible et des désinfectants d'une faible acidité. Les produits de nettoyage et les désinfectants d'une haute concentration ne sont pas utilisables.

Si nécessaire, utilisez pour le nettoyage/la désinfection,

- des ustensiles de nettoyage propres et parfaitement hygiéniques,
 - des ustensiles que ne libéré des éléments constitutifs aux surfaces à nettoyer (p.ex. des tissus propres et non pelucheux)
- Ne nettoyer/désinfecter pas avec :
- des objets durs, tranchants ou pointus (p. ex. laine d'acier et brosse métallique) qui peuvent endommager les surfaces,
 - des procédés abrasifs ayant un effet négatif à la rugosité de surface du matériel.

Nous ne conseillons pas d'utiliser un nettoyeur haute pression pour le nettoyage / la désinfection.

Veillez noter :

Il faut vérifier périodiquement et après utilisation toutes les parties visibles. Lors d'un endommagement l'utilisateur doit immédiatement remplacer

le bouton d'arrêt d'urgence par un bouton équivalent et aussi hygiénique que l'ancien.

9 Application avec « collerette de protection »

⚠ L'utilisateur doit s'assurer de l'accessibilité facile.

10 Couples de serrage

Tableau 1 : couples de serrage pour l'écrou

| Bouton d'arrêt d'urgence | Couple de serrage | |
|-------------------------------------|-------------------|--------|
| | min. | max. |
| Arrêt d'urgence avec filetage 16 mm | | 1,5Nm |
| Arrêt d'urgence avec filetage 22mm | | 2,5Nm |
| FRVK... | 1,3 Nm | 1,9 Nm |
| FRVK...C, M... | 1,0 Nm | 1,7 Nm |
| KRVK... | 1,2 Nm | 2,0 Nm |
| KR(B)UV... | 1,2 Nm | 2,2 Nm |
| Applications hygiéniques | | |
| RXUVP | 1,0 Nm | 1,3 Nm |
| GRUVP | 1,5 Nm | 2,2 Nm |
| FRVKP... | 1,0 Nm | 1,7 Nm |
| Connecteur M12 | | |
| Connect et modèle M12 | | 0,4 Nm |

11 Élimination :

L'élimination appropriée doit être effectuée conformément aux réglementations et lois nationales.

12 EC Déclaration de Conformité :

(télécharger les instructions de service sous

<https://www.schlegel.biz/fr/service/telechargement>)

| | |
|-----------------------------------|--|
| Nom/Adresse du fabricant : | Georg Schlegel GmbH & Co. KG, Kapellenweg 4, 88525 Dürmentingen |
| Responsable de la documentation : | Georg Schlegel GmbH & Co. KG, Kapellenweg 4, 88525 Dürmentingen |
| Description du produit : | Boutons d'arrêt d'urgence |
| Références : | Voir le tableau 2.2 ci-dessus |

Les produits mentionnés sont conformes aux directives/règlement(s) suivantes :

| Directive/règlement : | du : | normes applicables : | pour : |
|-----------------------|----------------|---------------------------|--|
| 2006/42/EG | *6) 17.05.2006 | DIN EN 60947-5-5: 2017-08 | blocs de contact, arrêts d'urgence, ASI-Safety, collerette de protection |
| 2023/1230/EU | *7) 14.06.2023 | EN ISO 13850:2015 (D) | |
| 2014/30/EG | 26/02/2014 | IEC 62026-2:2019 | ASI-Safety |

- *1) -
- *2) s'assurer d'avoir un fond jaune, p.ex. en utilisant l'étiquette jaune autocollant NAS... (voir les accessoires)
- *3) versions pour cosses Faston: n'utilisez que des cosses Faston partiellement ou totalement isolées; versions illuminées (LED à 24 V) ou avec 3 contacts : catégorie de surtension II (2.5kV), degré de pollution 2
- *4) voir pt. 9 /Application avec « collerette de protection »
- *5) une entretoise assure une bonne distance entre le circuit imprimé et la plaque de montage.
- *6) valable jusqu'au 19.01.2027
- *7) valable à partir du 20.01.2027

Arrêt d'urgence – Instructions de Service

(Traduction des instructions originales)

V5.6, 21/05/2026, art. no. : 615409900

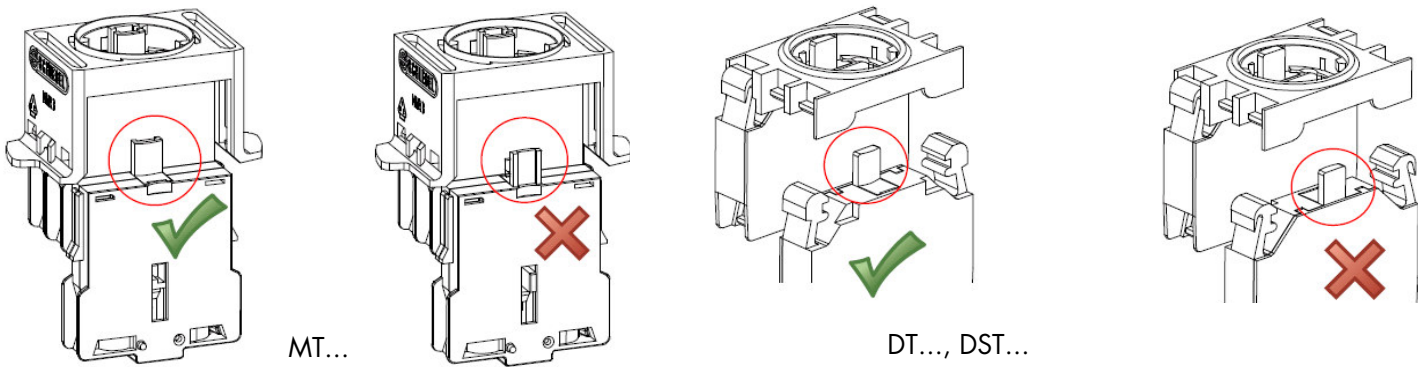


Fig. 1 : Montage correct des blocs de contact modulaires MT..., DT..., DST...

Option en cas d'éclairage

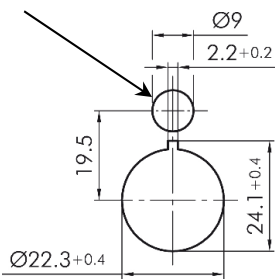


Fig. 2 : Découpe de montage pour

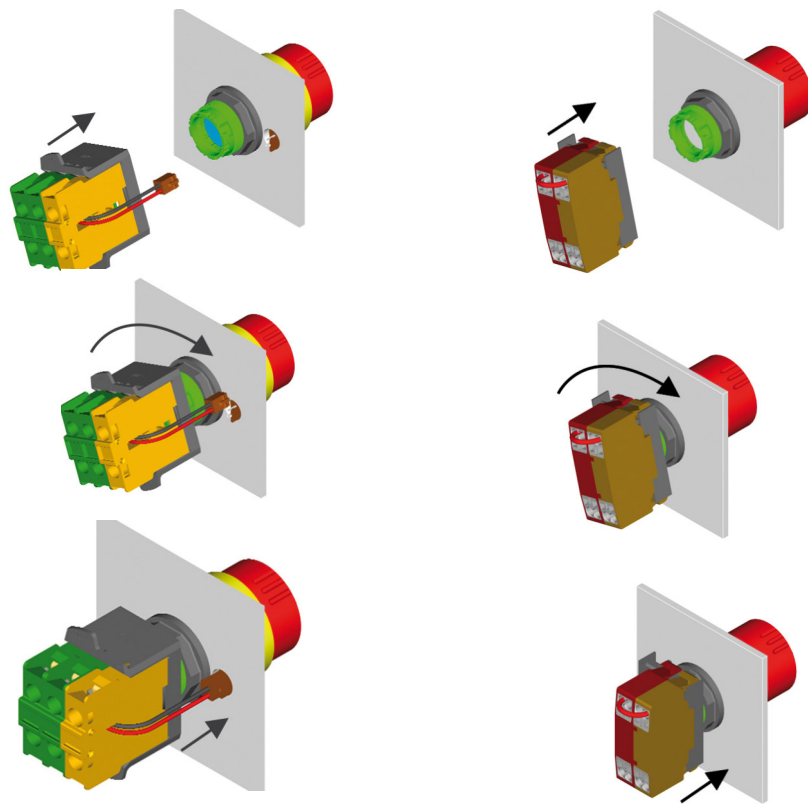


Fig. 3a : Schéma de montage MT...

Fig. 3b : Schéma de montage DT..., DST..., DM...

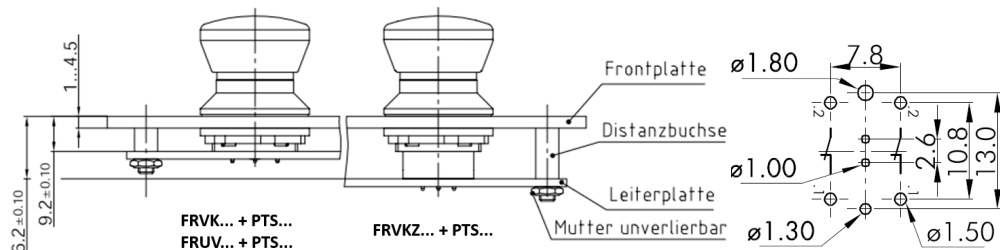


Fig. 4 : Schéma de montage, version pour

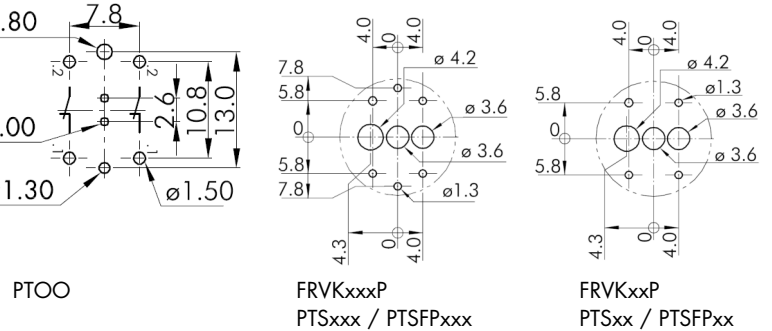


Fig. 5 : Schémas de perçage (x ... L, O, I)

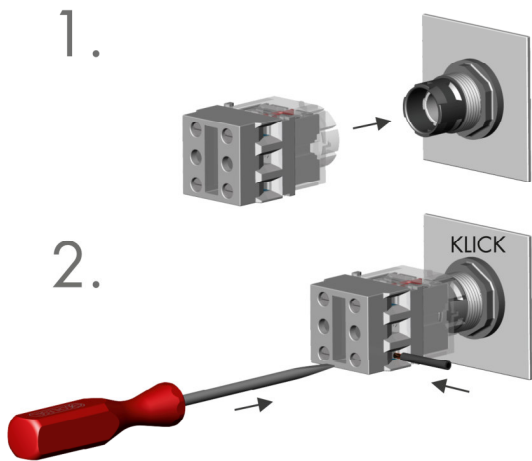


Fig. 6 : Connexion BTK...

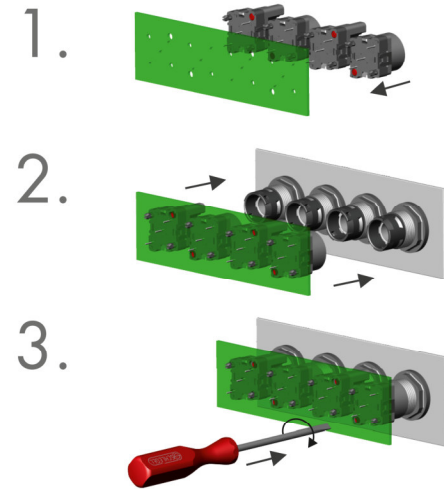


Fig. 9 : Fixation des platines avec verrou
Les éléments de contact du PTP.../FRTP... ne peuvent pas être utilisés seuls. Il doit toujours y avoir au moins 2 blocs de contact sur la carte imprimée. Ceux-ci doivent être disposés dans un angle de 180°.

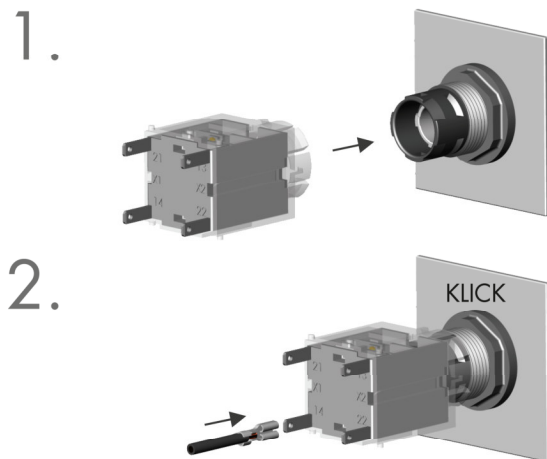


Fig. 7 : Connexion AT... / AZ... / BT... /BZ...



Fig. 10 : Connexion M12 connect

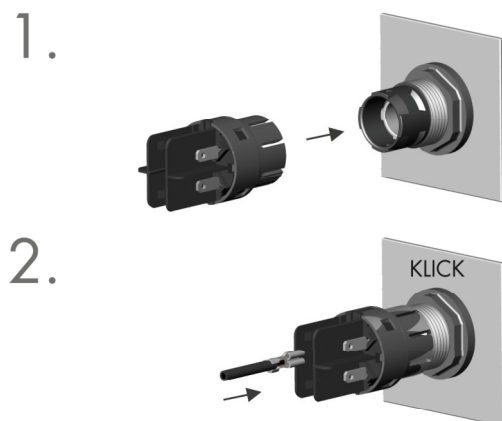


Fig. 8 : Connexion PTF...

Arrêt d'urgence – Instructions de Service

(Traduction des instructions originales)

V5.6, 21/05/2026, art. no. : 615409900

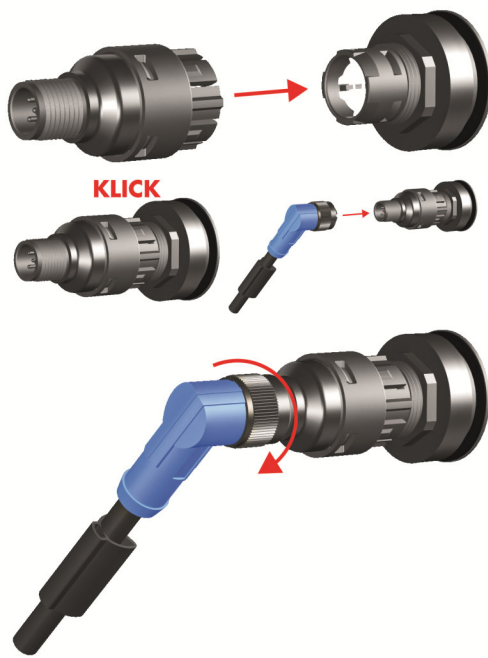


Fig. 11 : Connexion FRT connect

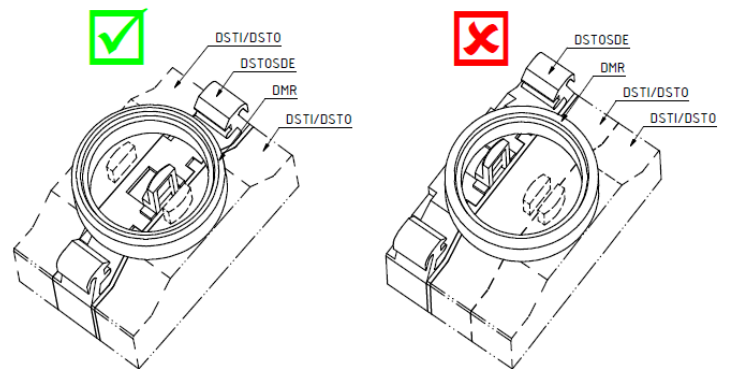


Fig. 13 : Monter toujours le DSTOSDE au centre

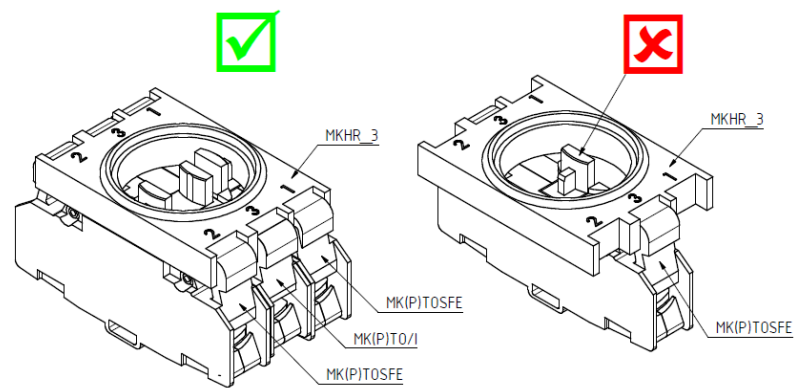


Fig. 14 : MK(P)TOSFE peut être monté en position 1 et/ou 2

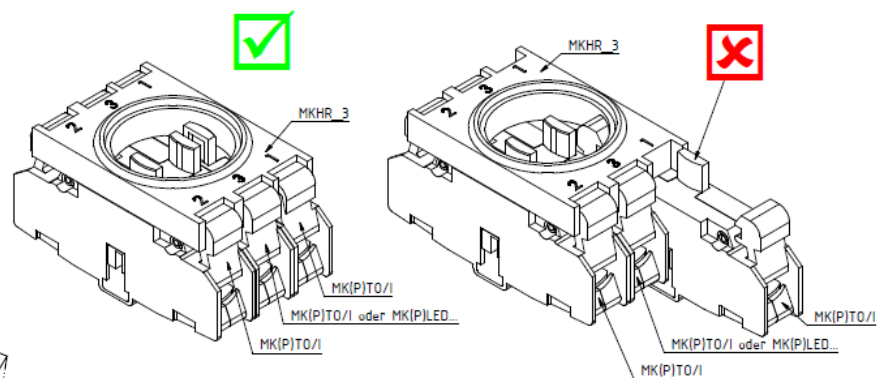


Fig. 15 : Le poussoir ne doit pas être actionné avec le porte-module MKHR_3

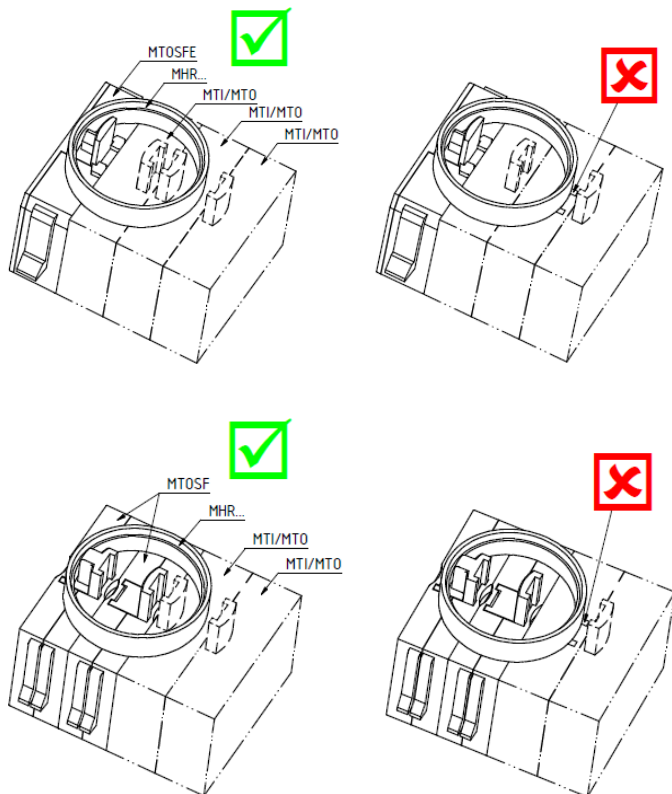


Fig. 12 : Le poussoir du MTOSF, MTOSFE ne doit pas être actionné par le support de module